

# Lettre du trimestre

# Mitgliederinfo

## 3/2016

Chers membres,

Je suis heureux de vous présenter la nouvelle édition de notre lettre du trimestre.

Liebe Mitglieder,

Es freut mich, Euch die neue Nummer unserer Mitgliederinformation zusenden zu können.

MARTIN TROXLER



*Stimmungsbild: Frauenschuhe – soweit das Auge reicht!  
Impression : Sabot de vénus – à pette de vue!*

# Sommaire Inhalt

<b>Éditorial</b>	<b>3</b>	<b>Leitartikel</b>	<b>3</b>
<b>Du secrétariat:</b>		<b>Aus dem Sekretariat</b>	
Coquille dans le répertoire des membres	4	Druckfehler im Mitgliederverzeichnis	4
<b>Jubilé cinquantenaire 2016</b>		<b>Jubiläumstagung 2016</b>	
<b>Information</b>	<b>5</b>	<b>Information</b>	<b>5</b>
<b>Programme</b>	<b>8</b>	<b>Programm</b>	<b>8</b>
<b>Inscription</b>	<b>11</b>	<b>Anmeldung</b>	<b>11</b>
<b>Projet « Conservation-Angels »</b>	<b>12</b>	<b>Projekt „Conservation-Angels“</b>	<b>12</b>
<b>Partie d'info</b>	<b>14</b>	<b>Infoteil</b>	<b>14</b>
<b>Formation professionnelle continue</b>	<b>15</b>	<b>Weiterbildung</b>	<b>15</b>
<b>Calendrier</b>	<b>16</b>	<b>Kalender</b>	<b>17</b>

Chers et chères collègues

Nous pouvons enfin vous présenter une première ébauche du programme de notre jubilé cinquantenaire.

Diversité, spécialisation et similitudes – ce titre décrit non seulement la relation à notre partenaire la SCR et la profession de conservateur/restaurateur mais nous décrit également nous, la VNPS. Une diversité de sujets et d'activités, des spécialisations, mais aussi une similitude qui est unie par la même passion de recréer la nature à la perfection, la rendre accessible au public et la conserver pour les générations futures.

A notre jubilé cinquantenaire, il serait particulièrement intéressant de nous mettre à la recherche de la diversité, des spécialisations et des points communs non seulement pour les découvrir dans nos rangs mais aussi pour élargir notre horizon. Je suis ravie de vous souhaiter la bienvenue à Horgen au mois de septembre !

Meilleures salutations

SABRINA BEUTLER  
Présidente

Liebe Kolleginnen und Kollegen,

endlich ist es soweit und wir können Euch einen ersten Blick in das Programm unserer Jubiläumstagung werfen lassen!

Vielfalt, Spezialisierung und Gemeinsamkeiten - dieser Titel beschreibt nicht nur unsere Beziehung zum Partnerverband SKR und dem Beruf des Konservators/Restaurators, er könnte auch kaum besser uns, den VNPS selbst, umschreiben. Eine bunte Vielfalt an Themen und Tätigkeiten, sich voneinander abgrenzende Spezialisierungen, aber nicht zuletzt eine uns einende Gemeinsamkeit: Die Leidenschaft, die Natur in ihrer reinen Perfektion wiederzugeben, sie den Menschen zugänglich zu machen und für die Zukunft zu konservieren.

An einem runden Geburtstag, wie dem unseren, ist es besonders reizvoll, diese Suche nach der Vielfalt, der Spezialisierung und den Gemeinsamkeiten für einmal nicht in unseren eigenen Reihen auszutragen, sondern den Horizont bewusst etwas weiter zu öffnen. Ich freue mich darauf, Euch alle dazu im September in Horgen begrüssen zu dürfen!

Herzliche Grüsse

SABRINA BEUTLER  
Präsidentin

## Coquille dans le répertoire des membres

Une erreur s'est glissée, cette fois-ci aussi, dans le répertoire des membres.

Nicolas Félix a été « dégradé » de membre actif à intéressé. Nous en sommes sincèrement désolés. Pour nous le comité directeur Nicolas Félix est un membre très apprécié avec de bonnes relations en Suisse francophone.

Le team de la rédaction du répertoire des membres demande pardon pour cette erreur et vous prie de rectifier.

Cet exemple montre bien l'importance du travail de chacun, même si cela ne concerne que le bon à tirer. Le répertoire des membres ne peut pas être généré à partir de la base de données mais doit être retranscrit à la main, ce qui est source d'erreurs potentielles.

MARTIN TROXLER

## Druckfehlerteufel im Mitgliederverzeichnis

Auch dieses Mal haben sich im Mitgliederverzeichnis Fehler eingeschlichen.

Nicolas Felix, Genève, wurde durch einen Fehler zum Interessenten „degradiert“. Das tut uns ausserordentlich leid.

Nicolas Felix ist gerade für uns im Vorstand ein sehr geschätztes Aktivmitglied mit guten Beziehungen in die französischsprechende Schweiz.

Das Redaktionsteam um das Mitgliederverzeichnis entschuldigt sich in aller Form für diesen Fehler und bittet alle Mitglieder um entsprechende Kenntnisnahme.

Dieses Beispiel zeigt, wie wichtig die Mitarbeit jedes einzelnen ist - auch in Bezug auf die Kontrolle des „Gut zum Druck“. Das Mitgliederverzeichnis kann offenbar nicht vollumfänglich aus der Datenbank generiert werden, sondern wird zumindest teilweise daraus abgeschrieben, was natürlich eine grosse Fehlerquelle darstellt.



MARTIN TROXLER

# **Vielalt – Spezialisierungen und Gemeinsamkeiten**

## **Diversité, specialisation et similitudes**

**16. – 17. September / septembre 2016**

**Tagungszentrum Bocken, Horgen ZH (Schweiz)**



Schweizerischer Verband für Konservierung und Restaurierung  
Association suisse de conservation et restauration  
Associazione svizzera per la conservazione e il restauro



Il y a 50 ans la Société suisse des préparateurs et restaurateurs SPR a été fondée. Les fondateurs étaient à l'origine un petit groupe de préparateurs et de restaurateurs de musées de Zurich. 11 ans plus tard, la société a été scindée en une association (SCR) et une fédération (VNPS). Entre les deux s'est établie une relation au niveau professionnelle et amicale, et le but commun d'atteindre un niveau professionnel de conservation des biens culturels. A la recherche de la diversité, de la spécialisation et de la similitude, à l'occasion du jubilé cinquantenaire, les deux associations organisent pour la première fois leur congrès annuel ensemble.

Vor 50 Jahren wurde der SPR als Schweizerischer Berufsverband von Restauratoren und Präparatoren gegründet - ursprünglich entstanden aus einer lockeren Gruppierung von Zürcher Museumspräparatoren und Museumsrestauratoren. Nach 11 Jahren erfolgte die Aufteilung in die beiden heutigen Verbände SKR und VNPS. Geblieben ist die freundschaftliche Beziehung und das gemeinsame Ziel der Kulturguterhaltung auf professionellem Niveau. Anlässlich ihres Jubiläums richteten die beiden Berufsverbände erstmalig eine gemeinsame Jahrestagung aus, auf der Suche nach der Vielfalt, der Spezialisierung und der Gemeinsamkeit.

### **RÉUNION DU JUBILÉ 2016 - SUBSIDE FINANCIER POUR LES ÉTUDIANTS**

**Chers membres de l' SCR et VNPS, cher garants de l' SCR**

Cela fait déjà quelques années que des étudiants ont la possibilité d'être soutenus financièrement pour participer à nos réunions annuelles et que les membres y ont montré un grand intérêt. Cette année, nous organisons à nouveau une collecte de fonds en faveur des étudiants.

Ces dons sont d'autant plus importants, car les étudiants peuvent non seulement assister à la réunion pour un prix avantageux, mais ils peuvent également participer aux lunches de midi et aux événements en soirée, qui se dérouleront le soir du 16 septembre.

Merci de soutenir la participation d'étudiants à l'aide d'un don sur notre page web: <http://www.skr.ch/donate>

Chaleureuses salutations  
ANDREAS FRANZ  
Président SCR

### **JUBILÄUMSTAGUNG 2016 - UNTERSTÜTZUNG FÜR STUDIERENDE**

**Liebe SKR und VNPS Mitglieder, liebe Gönner des SKRs**

Bereits in den vergangenen Jahren ist die Möglichkeit Studenten bei der Teilnahme an unserer Jahrestagung zu unterstützen auf breites Interesse gestossen. Auch dieses Jahr machen wir wieder eine Spendenaktion zugunsten der Studierenden.

Aus Budgetgründen ist die durch den Verband subventionierte Teilnahme von Studierenden auf 20 Plätze beschränkt. Mit einem Beitrag von CHF 200.- ermöglichen Sie einer zusätzlichen Studentin / einem Studenten die Teilnahme an der Tagung.

Diese Spenden sind umso wichtiger, als sie den Studierenden nicht nur die Tagungsteilnahme zu einem enormen günstigen Tarif ermöglichen, sondern zusätzlich auch ihre Teilnahme an den Mittagslunchs und der Abendveranstaltung, welche am Abend des 16.9. stattfindet.

Bitte unterstützt die Teilnahme von Studierenden mit einem freiwilligen Beitrag auf unserer Webseite <http://www.skr.ch/donate>

Vielen Dank und herzliche Grüsse  
ANDREAS FRANZ  
Präsident, SKR

Jubilé cinquantaire / Jubiläumstagung

# **Vielalt – Spezialisierungen und Gemeinsamkeiten**

**Diversité, specialisation et similitudes**

**16. – 17. September / septembre 2016**

**Tagungszentrum Bocken, Horgen ZH (Schweiz)**



Luftansicht



Vortragssaal



Souper au Landhaus / Abendessen im Landhaus



Das Abendessen wird als gemütliches „Dine around“ organisiert. Verschiedene Buffets, verteilt auf die Stockwerke im Landhaus, ermöglichen ein Fachsimpeln und Reden in wechselnden Gesprächsrunden. Das herrliche Ambiente ermöglicht einen optimalen Austausch und ein sich Kennenlernen.

Le souper sera organisé comme un „dine around“ convivial. Différents buffets, répartis sur tous les étages, permettront à chacun de parler avec de nouveaux interlocuteurs en alternance. La magnifique ambiance permet un échange optimal et des rencontres sympathiques.

# Programm

## FREITAG, 16. SEPTEMBER / VENDREDI, 16 SEPTEMBRE / VENERDI, 16 SET- TEMBRE

- 08:30**    **Ankunft und Anmeldung / Arrivée et inscription**
- 09:45**    **Begrüssung und Eröffnung der Tagung / Bienvenue et ouverture du congrés**
- 10:05**    **Vorstellung der Aussteller / Présentation des exposants**
- 10:20**    **VNPS: Die Ausbildung zum Präparator / zur Präparatorin in der Schweiz (D/f/i)**  
**VNPS: La formation de préparateur en Suisse (A/f/i)**  
*Martin Troxler, Präsident Ausbildungskommission VNPS*
- 10:35**    **SKR: Konservierung und Restaurierung. Wie ist die Schweizer Ausbildung organisiert? (D/f/i)**  
**SCR: La formation de restaurateur en Suisse (A/f/i)**  
*Andreas Buder, HKB*
- 10:55**    **Denkmalpflege – Gatt/WTO – Qualitätsbildung (D/f/i)**  
**Entretiens des monuments historiques – Gatt/WTO – formation de qualité (A/f/i)**  
*Giovanni Menghini, Denkmalpfleger SBB /*
- 11:20**    **Von Blaumeise bis Blauwal – der Beruf des zoologischen Präparators (D/f/i)**  
**De la Mésange bleue à la baleine bleue – la profession de préparateur (A/f/i)**  
*Sabrina Beutler, Präsidentin VNPS / Présidente de la VNPS*
- 11:30**    **Der Beruf des Restaurators (D/f/i)**  
**La profession de restaurateur (A/f/i)**  
*Volker Schaible, Staatliche Akademie der Bildenden Künste Stuttgart*
- 11:55**    **Das Tapetenzimmer von La Cibourg- Die Metamorphose des Ovid**  
**Un salon parisien dans une ferme jurassienne (D/f/i)**  
*Veronique Mathieu, Françoise Michel, Schweizerisches Nationalmuseum, Sammlungszentrum, Affoltern a.A.*
- 12:30**    **Gemeinsames Mittagessen / Repas de midi**
- 13:55**    **Roter Faden durch bunte Federn – Arbeitstechniken eines jungen Vogelpräparators (D/f/i)**  
**Fil rouge d'un plumage coloré – méthodes de travail d'un jeune préparateur d'oiseaux (A/f/i)**  
*Maurice Lunak, Naturhistorisches Museum Basel*
- 14:20**    **Die Entstehung einer Dermoplastik (D/f/i)**  
**La naissance d'un animal naturalisé (A/f/i)**  
*Alwin Probst, Naturhistorisches Museum Basel*
- 14:45**    **Etude et identification des matériaux de rembourrage des spécimens naturalisés anciens: le cas des collections du Musée d'histoire naturelle de Neuchâtel (F/d/i)**  
**Untersuchung und Erkennung von angewendeten Materialien in historischen Präparaten: Der Fall der Sammlung im Naturhistorischen Museum Neuenburg (F/d/i)**  
*Gaëlle Duffau, Montlebon, F*



**15:10** Restaurierung Vordach Fürstenbau am Badischen Bahnhof Basel (1913)  
Konservierung der bemalten Kasset-  
tendecke aus Kupfer (D/f/i)  
Restauration de l'avant du  
Fürstenbau de la gare « Badischen  
Bahnhof » à Bâle (1913)  
Conservation du plafond à caissons  
en cuivre (A/f/i)  
*Felix Forrer, Basel*

15:35 Kaffeepause / Pause café / Pausa caffè

**16:10** Geologische Präparation – nicht  
nur verstaubte Knochen (D/f/i)  
La préparation géologique – plus  
que des os couverts de poussière  
(A/f/i)  
*Tandra Fairbanks-Freund, Naturhistori-  
sches Museum Basel*

**16:35** Präsentation der ausgewählten  
Master-Arbeiten 2015 / présentati-  
on des diplômes Master 2015 sé-  
lectionnés / presentazione dei dip-  
lomi di Master 2015 selezionati

**17:35** Vergabe des Swiss CRC Award  
durch Frau Brigitte Bachelard,  
Präsidentin des Swiss CRC / remi-  
se du prix par Madame Brigitte Ba-  
chelard, présidente du Swiss CRC /  
consegna del premio per mano di  
Brigitte Bachelard, presidentessa  
del Swiss CRC

18:00 Apéro / apéritif / aperitivo

Ab 19:00 Dinner, anschliessend Barbetrieb mit  
Musik und humoristischem Rückblick  
auf 50 Jahre SKR/VNPS  
Souper, puis bar avec musique et ré-  
trospective humoristique des 50 ans de  
la SCR/VNPS

## **SAMSTAG, 17. SEPTEMBER / SAMEDI, 17 SEPTEMBRE / SABATO, 17 SET- TEMBRE**

**08:30** Beginn, Organisatorisches (D/F/I)  
Ouverture, informations pratiques  
(D/F/I)

**08:40** Hightech in der Präparation: Compu-  
tertomographie und Röntgenvideo-  
graphie als Vorlage für Taxidermie  
und Skelettbau (D/f/i)  
Technologie de pointe dans la pré-  
paration: scanographie et scopie vi-  
déographie comme modèle pour la  
taxidermie et montage de squelette  
(A/f/i)  
*Constantin Latt, Préparator in Ausbildung,  
Naturhistorisches Museum der Burgerge-  
meinde Bern*

**09:05** Ästhetische und restauratorische  
Ansprüche an transluzente Ergän-  
zungsmassen für Kalzit-Alabaster  
Gefässe – Spezialisierung in der ar-  
chäologischen Restaurierung (D/f/i)  
(A/f/i)  
*Tatjana Held, DIEKONSERVATOREN Berlin, D*

09:30 Kaffeepause / Pause café / Pausa caffè

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>10 :05</b>    <b>La boîte de conserve: un objet de collection patrimoniale</b><br/> <b>L'ouvre-boîte: un traitement de conservation-restauration (D/f/i)</b><br/> <b>Die Konservendose: ein Objekt aus der heimatkundlichen Sammlung</b><br/> <b>Der Dosenöffner: eine Konservierung-Restaurierungs- Behandlung (A/f/i)</b><br/> <i>Aline Michel, Laure Brambilla, Régis Bertholon, Haute Ecole Arc Conservation-restauration de Neuchâtel</i></p> | <p><b>11:35</b>    <b>Conservation-Angels-Aktion: Erfahrungen einer Zusammenarbeit zwischen Fachkräften von Präparation und Restaurierung im Naturalienkabinett des Klosters Einsiedeln (D/f/i)</b><br/> <b>L'action conservation-angels: expériences d'une collaboration entre taxidermistes et restaurateurs au cabinet de curiosités à Einsiedeln (A/f/i)</b><br/> <i>OK Conservation-Angels Aktion</i><br/> <i>CO action conservation-angels</i></p> |
| <p><b>10:30</b>    <b>Alberto-Giacometti Gipse – Zum Abschluss des Restaurierungsprojektes (D/f/i)</b><br/> <b>Plâtres Alberto-Giacometti – fin du projet de restauration (A/f/i)</b><br/> <i>Hanspeter Marty, Tobias Haupt, Kerstin Müller, Patrick Decker, Kathrin Hirsch, Kunsthaus, Zürich</i></p>   | <p><b>12:05</b>    <b>Organisatorisches, Schlusswort (D/F/I)</b><br/> <b>Informations pratiques, discours de clôture (A/f/i)</b></p>   |
| <p><b>10:55</b>    <b>STEM for Conservation, Art conservation for STEM</b><br/> <i>Claire Gervais, Hochschule der Künste, Bern</i></p>   | <p><b>12:30</b>    <b>Gemeinsames Mittagessen / Repas de midi</b></p> <p><b>13.30</b>    <b>Exkursionen / Excursions</b></p>   |
| <p><b>11:20</b>    <b>Seidenpapier-Nassbandage zur Reinigung kleiner Vogelpräparate (D/f/i)</b><br/> <b>Bandage humide en papier de soie pour le nettoyage de petits oiseaux naturalisés (A/f/i)</b><br/> <i>Christoph Meier, Latterbach</i></p>   | <p><b>17:00</b>    <b>Ende / Fin</b></p>   |

## Inscription et structures de prix

Sur le site web du SCR [www.skr.ch](http://www.skr.ch) l'inscription peut être faite et payée directement online à partir de juin.

Naturellement l'inscription est aussi possible via les secrétariats des deux associations. Dans ce cas l'inscription sera valable seulement sur paiement d'avance.

Pendant le congrès l'inscription n'est pas possible.

Inclus dans le prix sont : café, boissons, déjeuner, snacks et fruits ainsi que l'excursion du samedi.

Le souper au Landhaus sera facturé à part.

Les montants de l'inscription au congrès et du souper sont en train d'être évalués.

Les membres de la VNPS recevront un tarif réduit grâce au subventionnement généreux du congrès de la part de notre fédération.

L'assemblée générale à Einsiedeln avait décidé de soutenir le congrès financièrement. L'argent est utilisé d'une part pour un jubilé mémorable et de l'autre pour subventionner directement les membres de la VNPS. Une inscription vaut donc la peine !

## Anmeldung und Preisgestaltung

Über die Website des SKR [www.skr.ch](http://www.skr.ch) kann der Anlass direkt gebucht und online bezahlt werden. Diese Möglichkeit wird im Juni aufgeschaltet.

Selbstverständlich sind auch Anmeldungen über eines der Verbandsekretariate möglich. Hier wird der Anlass per Vorkasse in Rechnung gestellt. Die Anmeldung gilt erst wenn die Rechnung bezahlt ist bzw. das Geld eingegangen ist.

An der Tagung selber sind keine Anmeldungen mehr möglich, es wird keine Tagungskasse geführt.

In der Tagungsgebühr inbegriffen sind die Verpflegung (Kaffee, Getränke, Stehlunch, Snacks und Früchte) sowie Exkursionen am Samstag.

Das Abendessen im Landhaus wird zusätzlich verrechnet.

Die Höhe von Tagungsgebühr und Abendessen werden derzeit kalkuliert. Mitglieder des VNPS erhalten eine stark ermässigte Tagungsgebühr, ermöglicht durch die grosszügige Subventionierung des Anlasses aus unserer Verbandskasse.

Die Generalversammlung in Einsiedeln hatte ja beschlossen, die Tagung finanziell zu unterstützen. Das Geld wird einerseits dazu verwendet, einen unvergesslichen Jubiläumsanlass zu organisieren, andererseits kommt es den VNPS-Teilnehmern aber auch direkt in Form einer Subventionierung zu gute. Eine Anmeldung lohnt sich somit in jedem Fall!

# Projekt „Conservation-Angels“ Naturalienkabinett

## Kloster Einsiedeln

### Projet conservation-Angels au cabinet de curiosité au Couvent de Einsiedeln

**29. 08. – 02. 09. 2016**

Le cœur du groupe « conservation angels » a commencé les travaux préliminaires pratiques. Comme premier pas tous les objets à traiter ont été contrôlés s'ils recèlent des insectes nuisibles. Ces travaux ont été effectués par Sirpa Kurz et Martin Troxler, secondés par Constantin Latt dans le cadre de la journée des apprentis 2016. Les deux préparateurs du Musée d'histoire naturelle de la Burgenegg Gemeinde Berne sont très compétents grâce à leurs connaissances sur le diagnostic précoce acquises durant ces six dernières années par le biais de leurs travaux sur les expositions historiques.



Il y a peu de dégâts causés par des insectes ravageurs dans le cabinet de curiosités. Ils n'ont dû agir que ponctuellement. Peu d'objets ont été traités par l'azote. Dans le local, des mesures de biocides ont été faites par le dr. sc. nat. ETH Marie Wörle, responsable du laboratoire de recherche en conservation au Musée national suisse, Sammlungszentrum Affoltern am Albis. Comme prévu, de hautes valeurs d'arsenic ont été détectées sur les objets.

Le cœur du groupe (Christoph Meier, Peter Niederklöpfer, Sirpa Kurz, Martin Troxler) définit le déroulement du travail grâce à des objets de référence et accomplit les travaux à faire pour avoir des exemples. Bientôt toutes les personnes qui se sont inscrites seront informées sur la planification exacte des travaux.

Das Kernteam hat mit den praktischen Vorarbeiten begonnen.

In einer ersten Aktion wurden alle Präparate, welche bearbeitet werden sollen, einer minutiösen Schädlingskontrolle unterzogen. Diese Arbeiten wurden durch Sirpa Kurz und Martin Troxler ausgeführt. Constantin Latt hat im Rahmen seiner Ausbildung anlässlich des „Lehrlingstages 2016“ die Arbeiten unterstützt. Die beiden Präparatoren am Naturhistorischen Museum der Burgenegg Gemeinde Bern sind in Bezug auf Früherkennung von Frassproblematik durch ihre Arbeiten in den historischen Ausstellungen seit 2010 stark sensibilisiert und entsprechend kompetent.



Im Naturienkabinett besteht kein nennenswertes Problem in Bezug auf Insektenfrass und es müssen daher nur punktuelle Massnahmen getroffen werden. Einige wenige Exponate wurden in eine Stickstoffentwesung überführt.

Dr. sc. nat. ETH Marie Wörle, Leiterin Konservierungsforschung am Schweizerischen Nationalmuseum, Sammlungszentrum, Affoltern a. Albis hat in den Räumlichkeiten Schadstoffmessungen durchgeführt. Dabei sind erwartungsgemäss hohe Arsenwerte an den Tierpräparaten detektiert worden.

Das Kernteam (Christoph Meier, Peter Niederklopper, Sirpa Kurz, Martin Troxler) definiert Anfang Juni den Arbeitsablauf

anhand einiger Referenzobjekte und führt daran die vorgesehenen Arbeiten aus, um Beispiele zu haben.

In nächster Zeit werden alle Personen, welche sich für das Angels-Projekt interessiert haben, über dem exakten Einsatzplan informiert.

## Séance du comité directeur

Durant cette période de lettre d'informations aura lieu la séance suivante :

- 03 juin 2016; le bouclage est le 28 mai 2016, par e-mail à [sabrina.beutler@gmx.ch](mailto:sabrina.beutler@gmx.ch)

Signalez vos données dans les délais : la préparation de la séance exige du temps. Ce n'est qu'ainsi que nous pouvons discuter sérieusement de vos motions et prendre des décisions adéquates. Merci !

### Informations pour membres

## Lettre du trimestre

Vous trouverez les informations pour membres à tout moment dans l'espace membres sous « archiv »

## Page d'accueil

Le comité directeur est en train de retoucher et réformer la page d'accueil. Elle sera bientôt bilingue.

## Vorstandssitzung

In die Periode dieser Mitgliederinformation fällt folgende Vorstandssitzung:

- 03. Juni 2016; Redaktionsschluss; ist der 28. Mai 2016 per E-Mail an [sabrina.beutler@gmx.ch](mailto:sabrina.beutler@gmx.ch)

Bitte macht Eure Eingaben rechtzeitig. Für eine gute Vorbereitung der Sitzung benötigen wir Zeit. Nur so können wir Eure Anträge auch wirklich ernsthaft diskutieren und Beschlüsse dazu fällen.

## Mitgliederinfos

Die Mitgliederinfos sind auf der Homepage im Mitgliederbereich unter „Archiv“ abgelegt und für die Mitglieder jederzeit nachzulesen.

## Homepage

Der Vorstand ist damit beschäftigt, die Homepage zu überarbeiten und neu aufzusetzen. Neu werden wir auch dort zweisprachig auftreten.

# Formation professionnelle continue Weiterbildung

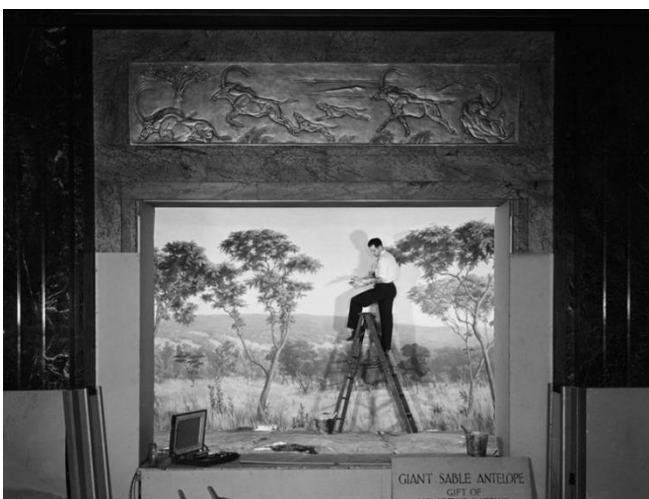


Im Spiegel-Online findet sich ein sehr interessanter Artikel über die Arbeit von Carl Akeley. Unter anderem bieten die Mitgliederinfos die Möglichkeit, solche Hinweise bei den Mitgliedern breiter zu streuen. Wir vom Redaktionsteam sind somit froh um entsprechende Hinweise auf Fachartikel und / oder Weiterbildungsangebote.



Dans le Spiegel-Online (revue) se trouve un article intéressant sur les œuvres de Carl Akeley. Les informations des membres offrent entre autre la possibilité de distribuer ces renseignements. La rédaction vous est très reconnaissante pour toute indication sur des articles de fond et/ou des offres de formation continue.

<http://www.spiegel.de/einestages/carl-akeley-der-mit-dem-leoparden-rang-a-1089131.html>



# Calendrier



<i>Quand?</i>	<i>Quoi ?</i>
03 juin 2016	séance du comité directeur. Délai pour requête: 28 mai 2016 (par E-Mail <a href="mailto:sabrina.beutler@gmx.ch">sabrina.beutler@gmx.ch</a> )
<b>Semaine 24/2016</b>	<b>Lettre du trimestre 4/2016</b>
16–18 juin 2016	Die Büchse der Pandora - Weiterbildung zum Umgang mit kontaminiertem Sammlungsgut Arbeits- und Gesundheitsschutz, SKR-Weiterbildungsveranstaltung  <a href="https://skr.ch/de/veranstaltungen/weiterbildungsangebote/event/0/23-lang-de-weiterbildungsangebote-lang-lang-fr-formation-continue-lang-lang-it-proposte-di-formazione-continua-lang/112-die-buechse-der-pandora-weiterbildung-zum-umgang-mit-kontaminiertem-sammlungsgut-arbeits-und-gesundheitsschutz">https://skr.ch/de/veranstaltungen/weiterbildungsangebote/event/0/23-lang-de-weiterbildungsangebote-lang-lang-fr-formation-continue-lang-lang-it-proposte-di-formazione-continua-lang/112-die-buechse-der-pandora-weiterbildung-zum-umgang-mit-kontaminiertem-sammlungsgut-arbeits-und-gesundheitsschutz</a>
20–25 juin 2016	31 <sup>st</sup> Annual Meeting of the Society for the Preservation of Natural History Collections, Berlin <a href="http://www.sphnc2016.berlin/page05.html">http://www.sphnc2016.berlin/page05.html</a>
<b>29 août–02 septembre 2016</b>	<b>Action « Conservation-Angels » au cabinet de curiosité au Couvent de Einsiedeln</b>
<b>16 / 17 septembre 2016</b>	<b>Jubilé cinquantenaire</b>

## Impressum

Berne mai 16  
 Comité directeur VNPS  
 Secrétariat: Sirpa Kurz  
 Assistance: Martin Troxler  
 c/o Naturhistorisches Museum der Bürger-  
 gemeinde Bern  
 Bernastrasse 15 3005 Bern  
 Telefon: ++41 31 350 72 35  
 Telefax: ++41 31 350 74 99  
 E-Mail: [martin.troxler@nmbe.ch](mailto:martin.troxler@nmbe.ch)  
[sirpa.kurz@nmbe.ch](mailto:sirpa.kurz@nmbe.ch)  
 Internet: [www.praeparation.ch](http://www.praeparation.ch)

Prochaine lettre du trimestre 4/2016:

Envoi dans la semaine 24/2016



# Termine



Wann?	Was ?
03. Juni 2016	Vorstandssitzung. Annahmeschluss für Eingaben: 28. Mai 2016 (per E-Mail an <a href="mailto:sabrina.beutler@gmx.ch">sabrina.beutler@gmx.ch</a> )
<b>Woche 24/2016</b>	<b>Mitgliederinfo 4/2016</b>
16.–18. Juni 2016	Die Büchse der Pandora - Weiterbildung zum Umgang mit kontaminiertem Sammlungsgut Arbeits- und Gesundheitsschutz, SKR-Weiterbildungsveranstaltung  <a href="https://skr.ch/de/veranstaltungen/weiterbildungsangebote/event/0/23-lang-de-weiterbildungsangebote-lang-lang-fr-formation-continue-lang-lang-it-proposte-di-formazione-continua-lang/112-die-buechse-der-pandora-weiterbildung-zum-umgang-mit-kontaminiertem-sammlungsgut-arbeits-und-gesundheitsschutz">https://skr.ch/de/veranstaltungen/weiterbildungsangebote/event/0/23-lang-de-weiterbildungsangebote-lang-lang-fr-formation-continue-lang-lang-it-proposte-di-formazione-continua-lang/112-die-buechse-der-pandora-weiterbildung-zum-umgang-mit-kontaminiertem-sammlungsgut-arbeits-und-gesundheitsschutz</a>
20.–25. Juni 2016	31 <sup>st</sup> Annual Meeting off the Society for the Preservation of Natural History Collections, Berlin <a href="http://www.spnhc2016.berlin/page05.html">http://www.spnhc2016.berlin/page05.html</a>
<b>29. August–02. September 2016</b>	<b>Conservation-Angels Aktion im Naturalienkabinett Kloster Einsiedeln</b>
<b>16. / 17. September 2016</b>	<b>Jubiläumstagung</b>

Nächste Mitgliederinfo 4/2016: **Versand Woche 24/2016**

## Impressum

Bern Mai 16  
 Vorstand VNPS  
 Sekretariat: Sirpa Kurz  
 Beisitzer: Martin Troxler  
 c/o Naturhistorisches Museum der Bürger-gemeinde Bern  
 Bernastrasse 15 3005 Bern  
 Telefon: ++41 31 350 72 35  
 Telefax: ++41 31 350 74 99  
 E-Mail: [martin.troxler@nmbe.ch](mailto:martin.troxler@nmbe.ch)  
[sirpa.kurz@nmbe.ch](mailto:sirpa.kurz@nmbe.ch)  
 Internet: [www.praeparation.ch](http://www.praeparation.ch)